

4. Сластенин В., Педагогика / В. Сластенин, И. Исаев, Е. Шияпов. – М., 1989. – 268 с.
5. Гессен С.И. Основы педагогики / С.И. Гессен. – М.: Школа-Пресс, 1995. – 448 с.
6. Зязюн І.А. Культура в контексті політики та освіти / І.А. Зязюн // Мистецтво та освіта. – 1998. – № 2. – С. 2-8.
7. Зязюн І.А. Естетичні засади розвитку особистості // Мистецтво у розвитку особистості : [монографія] / за ред., передмова та післямова Н.Г. Ничкало. – Чернівці : Зелена Буковина, 2006. – 224 с.
8. Каган М.С. О системном подходе к системному подходе / М.С. Каган // Системный подход и гуманитарное знание: избранные статьи. – Л. : Изд-во Ленинградского ун-та, 1991. – 384 с.
9. Никандров Н.Д. Педагогическое творчество / Н.Д. Никандров. – М. : Педагогика, 1998. – 140 с.
10. Панченков А.О. Полікультурне виховання в школі / А.О. Панченков // Відкритий урок. – 2001. – №9-10. – С. 14-18.
11. Рудницька О.П. Педагогіка : загальна та мистецька : навч. посіб. / О.П. Рудницька. – Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2005. – 360 с.
12. Сисоева Л.С. Эстетическая потребность и эстетическая ценность / Л.С. Сисоева. – Томск, 1973. – 39 с.
13. Эстетическая культура / РАН Инт-т философии [рук. авт. кол. Н.И. Киященко; отв. ред. И.А. Конилов]. – М., 1996. – 258 с.
14. Bruner S. The Culture of Education. – Cambr.Mass. Harvard Universio Press. – 1996. – 181 p.

У статті висвітлено проблему формування естетичної культури майбутніх учителів образотворчого мистецтва. На основі теоретичного аналізу наукової літератури розкрито зміст культурологічного підходу як методологічної основи формування естетичної культури майбутніх педагогів-митців.

Ключові слова: культура, естетична культура, майбутні вчителі образотворчого мистецтва, культурологічний підхід.

В статье рассмотрена проблема формирования эстетической культуры будущих учителей изобразительного искусства. На основе теоретического анализа научной литературы раскрыто содержание культурологического подхода как методологической основы формирования эстетической культуры будущих педагогов-художников.

Ключевые слова: культура, эстетическая культура, будущие учителя изобразительного искусства, культурологический подход.

The article highlights the problem of forming aesthetic culture of the future teachers of fine arts. Based on theoretical analysis of scientific literature disclosed the contents of cultural approach as a methodological basis of formation of aesthetic culture of future teachers-artists.

Keywords: culture, aesthetic culture, future teachers of fine arts, cultural approach.

УДК 373.3.016:811.161.1

О.Л. Чеховская
г. Рыбница, Приднестровье

РЕАЛИЗАЦИЯ ИНТЕГРАТИВНОГО ПОДХОДА К ОБУЧЕНИЮ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Интегрированные уроки – это уроки, на которых изучение определенных тем осуществляется на основе двух-трех учебных дисциплин. Проблема интегративного подхода к обучению русскому языку своевременна, так как современная методика требует системного подхода к познанию тех или иных явлений. По мнению Ю. Колягина и О. Алексенко, наиболее оправдавшими себя формами обучения в начальной школе являются интегрированные курсы и осуществление преподавания различных учебных дисциплин одним учителем [5, с. 30].

Особенно продуктивны методы интеграции в практике обучения гуманитарным дисциплинам: русский и родной язык, русский и иностранный язык, русский язык и литература и пр. Интегрироваться могут и такие, казалось бы, несовместимые предметы, как русский язык и география, русский язык и математика и пр. Как показывает практика, такой подход дает положительные результаты: границы предмета как бы расширяются, четко проявляется связь теории и практики, видна реальная связь с жизнью. Это поможет учащимся применить полученные знания в различных жизненных условиях.

Отрадно отметить, что в последнее десятилетие в условиях ПМР в практику начальной школы активно вводятся уроки иностранного языка. Это открывает широкие перспективы для формирования различных видов компетенций и, в первую очередь, лингвистической компетенции. Профессор Т. Машарова утверждает, что интегрированным можно считать урок, который позволяет организовать всевозможные познания мира, природы, общества, человека через анализ, синтез и систематизацию знаний различных монодисциплин в логически целостную структуру на основе единых общенаучных подходов и их философского осмысления [4, с. 57].

Учащиеся знакомятся с тем или иным языковым явлением, имеющим место в родном языке и наблюдают аналогичные процессы в изучаемом иностранном языке. На уроке русского языка при объяснении нового материала и закреплении изученного учитель может смело использовать метод сравнения русских языковых явлений с иностранным языком. Это связано с тем, что у этих учебных дисциплин есть общая цель - научить языку как формообразующему элементу социума, выполняющего функцию коммуникации. Особенностью иностранного языка как учебного предмета является то, что он как бы «беспредметен»: он изучается как средство общения, а тематика и ситуации для речи привносятся извне [3, с. 15].

При гармоничном, скоординированном обучении родному и иностранному языкам у учащихся будет быстрее и эффективнее формироваться и развиваться коммуникативно-речевая и лингвистическая компетенции. Это также будет способствовать росту общей культуры учащихся, формированию готовности к межкультурному сотрудничеству (культурологическая компетенция).

Начальное обучение иностранному языку просто невозможно представить без языковых и речевых навыков на родном языке. «Так или иначе, но мы должны научить школьников предметно-практическим действиям, простейшим трудовым процессам, счету, чтению, письму, хотя бы элементарному практическому общению на иностранном языке» [7, с. 90]. По мнению Л. Выготского, это необходимо в силу того, «что усвоение иностранного языка идет другим путем, прямо противоположным тому, по которому идет усвоение родного языка. Ребенок никогда не начинает усвоение родного языка с изучения азбуки, с сознательного намеренного построения фразы, со словесного определения значения слова, с изучения грамматики, но все это обычно стоит в начале усвоения иностранного языка. Ребенок усваивает родной язык неосознанно и ненамеренно, а иностранный – начиная с осознания и намеренности. Поэтому можно сказать, что развитие родного языка идет снизу вверх, в то время как развитие иностранного языка идет сверху вниз» [2, с. 247].

Другими словами, усвоение родного языка идет от интуиции к знаниям, а иностранного языка – от знания к интуиции. Используя этот психологический постулат, мы считаем, что использование межъязыковой интеграции благоприятно скажется на качестве обученности учащихся начальной школы. Родной язык будет стимулировать коммуникативную деятельность младших школьников, обеспечит успешное решение образовательных, развивающих и воспитательных задач. Такой подход дает возможность учителю познакомить детей с иноязычной культурой и тем самым лучше понять и осмыслить культуру своей страны и своего народа.

При интегрированном подходе к обучению русскому и иностранному языкам важно осознавать, что русский язык является базой для формирования фонетических категорий, лексических и грамматических понятий иностранного языка. Обучение общению на иностранном языке младших школьников, которые еще не вполне владеют коммуникативными умениями на родном языке, будет иметь положительный результат только в том случае, если учащиеся будут хорошо понимать содержание задания, его смысл на родном языке, т. е. иностранный язык должен опираться на родной, грамматические категории должны презентоваться в сравнении. Подобные трудности нередко связаны с отсутствием согласованности в календарном планировании отдельных тем в программах русского и иностранного языков. В связи с этим следует подумать об устранении подобного

програмного диссонанса. Ведь учащиеся с неподдельным интересом используют знания родного языка при сравнении фонетических явлений, морфологических особенностей частей речи, употребления лексических единиц, синтаксических конструкций изучаемого иностранного языка. И учителю необходимо постоянно поддерживать и развивать подобный интерес. Это способствовало бы повышению уровня лингвистического образования младших школьников. Для этой цели было бы эффективно создать систему интегрированных уроков русского и английского языков.

По всей вероятности, логичнее начинать интегрированное обучение с фонетики, с привыкания к звучанию иноязычной речи в сравнения со звуковой системой родного языка. Большое значение имеет орфоэпически верное произношение русских звуков перед началом изучения звуков иностранного языка. Если у учащихся есть дефекты в произношении звуков родного языка, то их следует исправить перед тем, как изучать английский звукоряд, так как поставленные английские звуки могут препятствовать исправлению неправильного произношения звуков на родном языке. В этом плане актуальной представляется орфоэпическая работа как на уроках родного, так и неродного языка. Для этой цели полезно отобрать лексику, заимствованную из английского языка, и показать особенности произношения слов в сопоставляемых языках. Например, слова *футбол, баскетбол, джем, кекс, джинсы, спорт* и др.

Учащиеся часто не замечают различий в языковых явлениях родного и иностранного языков (например, различие в произношении шипящих звуков, в соотношении твердых и мягких согласных звуков в разных языках). В результате родной язык оказывает интерферирующее влияние на процесс усвоения иностранного языка. Поэтому работа по предупреждению интерференции как со стороны родного, так и иностранного языка должна вестись на каждом уроке. Например:

- Ребята, разгадайте загадку:

Со звуком [л'] – найдёте под землёй
(Я, как известно, каменный и бурый).

А с [л] я в комнате любой,
В геометрической фигуре. (*Уголь – угол*)

– В английском языке согласные звуки не произносятся мягко, давайте сравним: [m] milk, music, middle (миля)

[l] sleep, leave, lit (*лидер*)

[r] tree, green, street (*три*).

Благотворное влияние на усвоение фонетики иностранного языка оказывает прослушивание песен, детских стихотворений. Например:

– Ребята, прослушайте стихотворение и скажите, какие слова путает Андрей и почему.

В классе пишут под диктовку:

«Я принес из леса гриб».

Лишь Андрей выводит ловко:

«Я принес из леса грипп».

Ну, скажите, почему

Так послышалось ему?

Игроки владеют басом,

А певцы завидным пасом.

По реке плывут плоды,

А в саду растут плоты.

Объясните, почему

В школе не везет ему?

Ученики дают ответы: гриб – грипп, бас – пас, плоды – плоты; звуки [б]- [п], [д]- [т].

– Ребята, в английском языке тоже есть глухие и звонкие звуки. Назовите их парами. ([θ]-[ð], [p]-[b], [f]-[v], [k]-[g], [t]-[d], [ʃ]-[ʒ], [s]-[z], [v]-[f], [dʒ]- [ʒ].) Какие звуки остались без пары? ([h], [m], [n], [l], [r], [j], [w], [ŋ].)

Розділ 2 **Актуальні проблеми навчання, виховання та розвитку учнів загальноосвітньої школи I-III ступенів**

– В английском языке оглушают звонкие согласные в конце слов нельзя, потому что от этого зависит значение слов:

bad [d] (плохо) – bat [t] (летучая мышь)

kit [d] (котенок) – kid [t] (козленок)

foot [t] (нога) – food [d] (еда).

После прослушивания слов или текста на неродном языке, можно предложить перевод текста на русский язык. На этапе усвоения произношения звуков неродного языка можно активно использовать игровые ситуации, что позволяет повысить уровень мотивации изучения иностранного языка, развивает творческое воображение и фантазию ребёнка.

При согласованном обучении родному и иностранному языкам учащиеся даже сухой грамматический материал воспринимают эмоционально и с интересом. Например:

Задание 1. Распределите данные слова на две группы (существительные в единственном числе и существительные во множественном числе).

Тетрадь, девочки, ручка, карандаши, учитель, старик, мальчики, портфели, учебник, линейки.

а) Выделите в данных существительных окончания.

б) Что помогло определить число у имен существительных? (*окончание имен существительных*).

Задание 2. - Рассмотрите слова, которые записаны на доске. Прочитайте и переведите данные существительные. Распределите слова по группам (существительные в единственном числе и во множественном числе).

A cup, a glass, apples, sweets, an egg, oranges.

Будут выделены следующие группы:

1. a cup, a glass, an egg.

2. apples, sweets, oranges.

– Ребята, на что вы обратили внимание? (Идет выяснение грамматического понятия).

– В английском языке существительные тоже употребляются в единственном и во множественном числе. Только множественное число образуется при помощи окончания «-s», которое ставится в конце слова.

Когда на уроках иностранного языка дети осознают, что им уже известны английские слова (баскетбол, бутсы, шорты, джинсы, свитер и др.), что русские слова также употребляются в английском языке (шуба, матрешка, сырники и др.), и что есть слова, которые встречаются во многих языках мира (стадион, спорт, бадминтон, фильм и др.), они понимают, что между языками существуют родственные отношения, что языки взаимовлияют друг на друга с разной степенью интенсивности.

Например, на уроке русского языка в 3-ем классе изучаются нулевые окончания. На доске записано предложение:

Футбол, волейбол, баскетбол – спортивные игры.

Задание. Определите род и число выделенных существительных в данном предложении? (*это существительные мужского рода, единственного числа, употреблены в начальной форме*).

– Назовите окончание у этих существительных.

Ученики могут сразу не ответить. Они вспоминают, что слово «бол» в английском языке обозначает «мяч», а «фут» - нога, значит «мяч» не может быть окончанием, т.к. «мяч» – это корень слова.

– Что необходимо выполнить, чтобы определить окончание в слове?

– Верно, нужно изменить слово по вопросам.

Интеграция уроков русского и иностранного языков предполагает

– наблюдение за произношением и формой слова;

– выявление значения и употребления идентичных лексических единиц, в сопоставляемых языках;

– установление общих и различительных грамматических признаков у слов в данных

языках.

Интегративный подход возможен и при изучении темы «Синонимы» в 4-ом классе.

– Прочитайте глаголы. Объедините их в 3 группы по значению. Запишите глаголы последовательно по степени усиления действия.

Должно получиться: 1) напевать, петь, заливаться, басить; 2) ползти, идти, бежать, нестись, лететь; 3) шевелить, двигать, качать, трясти

– А теперь прочитайте слова на английском языке. Переведите их и тоже распределите по трем группам в соответствии со значением.

У учащихся должны получиться следующие 3 группы:

– to run, to hurry, to fly;

– to move, to shake;

– to go, to walk.

Развитие коммуникативно-речевых навыков достигается за счет чтения и сравнения небольших текстов на родном языке и на иностранном, составлением небольших рассказов по сюжетной картинке, по серии сюжетных (динамичных) картин.

Пример: 1) Прочитайте текст.

У кумушки-лисы зубушки острые, рыльце тоненькое, ушки на макушке, хвостик на отлете, шубка тепленькая. Хорошо кума принаряжена: шерсть пушистая, золотистая; на груди жилет, а на шее белый галстучек. Ходит лиса тихохонько, к земле пригибается, будто кланяется; свой пушистый хвост носит бережно, смотрит ласково, улыбается, зубки белые показывает. Роет норы, умница, глубокие; много ходов в них и выходов, кладовые есть, есть и спаленки, мягкой травушкой полы выстланы. Всем бы лисонька хороша была хозяйюшка, да разбойница-лиса - хитрая: любит курочек, любит уточек, свернет шею гусю жирному, не помилует и кролика. (По К. Ушинскому)

2) О чем этот текст? Найдите описание внешнего вида лисы. Какие особенности у этого животного? Где живет лиса? Чем питается? Обратите внимание, что слова с уменьшительными суффиксами звучат ласково (лисонька, травушка, тихохонько, зубки, хозяйюшка).

3) Прочитайте текст на английском языке. Переведите его.

Red foxes have large pointed ears and a long sharp snout, white teeth, a long, bushy tail. The tail droops when the animal walks. Red foxes have fluffy and silky red orange fur with a whitish fur on the belly. Foxes live in dens. They are very cunning animals. The English say «to set the fox to keep the geese». Foxes hunt mice, frogs, insects; they especially like hens, ducks, geese and rabbits.

Сопоставьте первый и второй тексты.

– Что общего между русским и английским текстами?

– Как называют лису русские и англичане?

– Какие отличия вы нашли в описании лисы?

4) Выберите из списка прилагательные, которые описывают:

а) общий вид лисы;

б) лисий хвост;

в) лисью шерсть.

long, bushy, red, fluffy, silky, cunning, orange, whitish

5) Дополните список прилагательными из первого текста на русском языке.

б) Сравните, как характеризуют лису русские и англичане. У русских лиса всегда хитрый, пронырливый и изворотливый зверь. В русских сказках у лисы часто есть отчество Патрикеевна. Она всегда женского пола. Русский язык: хитрая, расчетливая, лживая, коварная, завистливая, льстивая. Лиса Патрикеевна, лисой прикидываться. В русской культуре хитрость ассоциируется с находчивостью, смекалкой, умом.

Давайте сравним, какой предстает лиса в русском и английском языках.

Английский язык: лиса предстает особью мужского пола. Она также символ хитрости. Пословица «хитрый, как лиса» - «Cunning as a fox». В английском языке существует глагол от

Розділ 2 **Актуальні проблеми навчання, виховання та розвитку учнів загальноосвітньої школи І-ІІІ ступенів**

существительного «а fox» – «лиса; хитрый, плутоватый человек», «to fox» – «хитрить, обманывать, ставить в тупик». Лисой также называют молодую и симпатичную девушку.

7) - А какие сказки о лисе вы читали?

(Ответы детей: «Лиса и заяц», «Лиса и журавль», «Лиса и тетерев», «Лиса и дрозд», «Лиса и рак», «Лиса и козёл», «Кот, петух и лиса», «Лисичка со скалочкой», «Девочка и лиса», «Лисичка-сестричка и волк», «Петушок – золотой гребешок». В английском языке также есть сказки о лисе. («Потрясающий мистер Лис», «Хитрый лис и маленькая курочка», «Братец Лис и братец Кролик» и др.)

8) Есть такая поговорка у русского народа: Лисица семерых волков проведёт.

– Как вы понимаете эту поговорку? Объясните.

9. Какие сказки вы можете назвать, в которых лиса кого-то обманула?

– В русских народных сказках лиса не всегда всех обманывает. Есть сказки, в которых и лису обманывают. («Лиса и рак»)

– Что же мы скажем о жилище лисы в сказках? (избушка, нора) Где же лиса живёт на самом деле? (нора)

– Что говорится в сказках о вкусах лисы?

– В сказках лиса гоняется то за зайцем, то за петухом, но так и не съедает их.

Она съела колобка, откусила блин, пробовала мёд, обманула жадных медвежат и съела их сыр. То есть ест мучное, молочное и сладкое. Лиса – хищное животное. Лисы едят всё: от плодов и ягод, жуков и кузнечиков до зайцев и детёнышей косуль, но основа их питания – мелкие мышевидные грызуны.

9) На дом можно предложить выполнить творческое задание. Прочитать какую-либо сказку о лисе, прочитать о ней в энциклопедии, нарисовать лису, составить ребус или найти загадки, стихи о лисе. А потом всё это можно собрать в отдельную папку «Всё про лису».

Необходимо избегать использования интегративного подхода от случая к случаю, стихийно, информация должна подаваться системно и комплексно, для этого необходимо вместе с учащимися находить общность родного и иностранного языков на всех языковых уровнях (фонетическом, грамматическом, лексическом, текстовом). Интегрированный подход к обучению родному и иностранному языкам существенно обогащает деятельность детей в рамках учебной дисциплины.

Из вышесказанного можно сделать вывод, что интеграция родного и иностранного языков будет способствовать формированию коммуникативно-речевой и лингвистической компетенций у младших школьников. Интегрированные уроки дают возможность обобщить, систематизировать, структурировать информацию.

Интегрированные уроки русского и английского языка позволяют учащимся находить и устанавливать связи между лексико-грамматическими явлениями в разных языках, дают возможность эффективнее усваивать материал, формируют умение находить общее и специфическое в языке и культуре родной страны и страны изучаемого языка; вырабатывают у учащихся системное представление о языках, увеличивают объем используемых лексических единиц, формируют и совершенствуют коммуникативную и лингвистическую компетенции.

Литература:

1. Браже Т.Г. Интеграция предметов в современной школе / Т.Г. Браже // Литература в школе. – 1996. – № 5. – С. 150–154.
2. Выготский Л.С. Мышление и речь / Выготский Л.С. – [5-е изд., испр.]. — Издательство «Лабиринт», М., 1999. — 352 с.
3. Зимняя И.А. Проектная методика обучения английскому языку / И.А. Зимняя // Иностранные языки в школе. – 1991. – №3. – С. 9– 16.
4. Интегративные тенденции в современном мире и социальный прогресс / под ред. М.А.Розова. – М.: Изд-во МГУ, 1989. – 232 с.
5. Колягин Ю. М. Интеграция школьного обучения / Ю. М. Колягин, О. Л. Алексенко // Начальная школа. – 1990. – № 9. – С. 28–32.

6. Максимова В.Н. Интеграция в системе образования / В.Н. Максимова. – СПб. : ЛОИРО, 2000. – 82 с.

7. «Школа 2100». Приоритетные направления развития Образовательной программы / под науч. ред. А.А. Леонтьева. Вып. 4. – М.: Баласс, 2000. – 208 с.

У статті розглядаються можливості інтегративного підходу до навчання російської та англійської мов у початковій школі. Пропонуються завдання інтегративного характеру, що сприяють формуванню комунікативно-мовної та лінгвістичної компетенцій.

Ключові слова: інтеграція, інтегративний підхід, інтегрований урок, комунікативно-мовна компетенція, лінгвістична компетенція, рідна та іноземна мови.

В статье рассматривается возможность интегративного подхода к обучению русскому и английскому языкам в начальной школе. Предлагаются задания интегративного характера, способствующие формированию коммуникативно-речевой и лингвистической компетенций.

Ключевые слова: интеграция, интегративный подход, интегрированный урок, коммуникативно-речевая компетенция, лингвистическая компетенция, родной и иностранный языки.

The article dwells on the problem of carrying out the integrative approach in teaching the Russian and English languages in primary school. Various integrative exercises developing communicative and linguistic competence are lifted in the article.

Keywords: integration, integrative approach, integrated lesson, communicative competence, linguistic competence, native and foreign languages.

УДК 378.147:78

Шугуан
м. Київ, Україна

СТРУКТУРНІ СКЛАДОВІ «ДОСВІДУ ВИКОНАВСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ» ПЕДАГОГА-МУЗИКАНТА

Постановка проблеми. У зв'язку з докорінними перетвореннями, що відбуваються у сучасному суспільстві зростає роль мистецької освіти у підготовці педагогічних кадрів. Згідно з цим положенням важливим завданням вищої музично-педагогічної освіти стає оволодіння студентами досвідом виконавської діяльності як складової фахової підготовки майбутніх педагогів-музикантів. Аналіз навчально-виховного процесу підготовки вчителів музики, опрацювання теоретичних джерел з проблеми формування досвіду виконавської діяльності дали змогу зробити висновок, що у педагогічній теорії та практиці спостерігається певна суперечність між: вимогами до сучасного педагога-музиканта, здатного на високому професійному рівні виконувати музичні твори, і наявним станом виконавської навченості випускників; змістом виконавської підготовки вчителів музики, який вимагає нових форм і методів роботи, та застосуванням традиційних педагогічних технологій.

Аналіз попередніх досліджень. У наукових дослідженнях останніх років представлено різноманітні точки зору щодо розуміння і тлумачення поняття «досвід». Так, у філософії дане поняття тлумачиться як результат освоєння емпіричних знань та їх теоретичного узагальнення (О. Аверін, Н. Вахтомін, В. Панов та ін.), у психології як специфічна форма онтогенезу (К. Абульханова-Славська, В. Граф, І. Ільєсов, Б. Ломов та ін.), в естетиці як сутність естетичної діяльності людини (І. Зязюн, Л. Коваль, О. Олексюк та ін.). У музично педагогічній галузі значним доробком у розв'язання проблеми «досвіду виконавської діяльності» стали дисертаційні дослідження О. Хлебнікової, В. Буцяк, Н. Згурської, Н. Мозгальнової, М. Моїсеєвої, В. Ревенчук та ін. водночас усі дослідження, що представляють різні науки і наукові напрямки не висвітлюють у повній мірі питання формування досвіду виконавської діяльності педагога-музиканта.

Мета статті. Розкрити особливості та структурні складові досвіду виконавської діяльності педагога-музиканта.